

Руководство / Manual



Насос для дозирования соли GENEGLACE K50-2L/h используется для добавления определенного количества соли в воду для производства льда с помощью машин GENEGLACE.

Смешивание соли для производства льда производится со средней нормой от 100 г (0,22 фунта) до 250 г (0,55 фунта) на тонну полученного льда. Этот приём должен способствовать отслоению и производству более качественного льда.



Используйте только чистую соль: хлористый натрий NaCl, в таблетках или измельчённую соль.

Чрезмерное использование соли может привести к повреждению ледогенератора. Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство перед использованием.

The salt dosing pump GENEGLACE K50-2L/h is used to add a defined amount of salt in the water for the ice production with GENEGLACE machines.

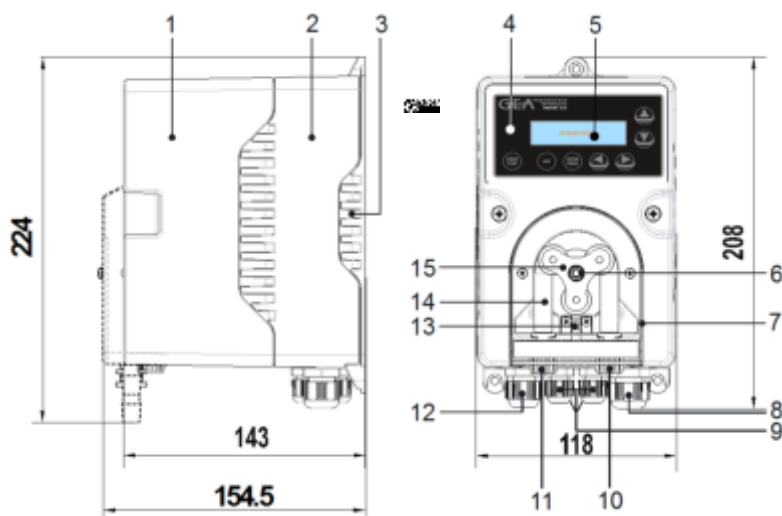
This mix of salt for this ice production is done with medium rate of 100gr (0.22 Lb) to 250gr (0.55 Lb) per ton of ice produced. This is to foster the unsticking and produce a better quality ice. Use only pure salt: Sodium Chloride NaCl, tablet or the fine salt.

A salt overdose can cause damage to the ice machine. We recommend a careful reading of this manual before use.

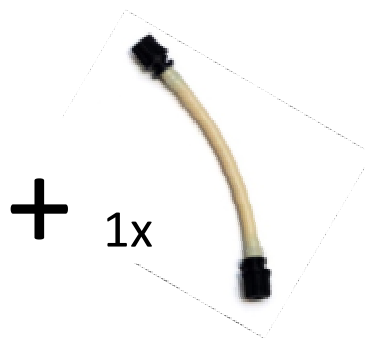
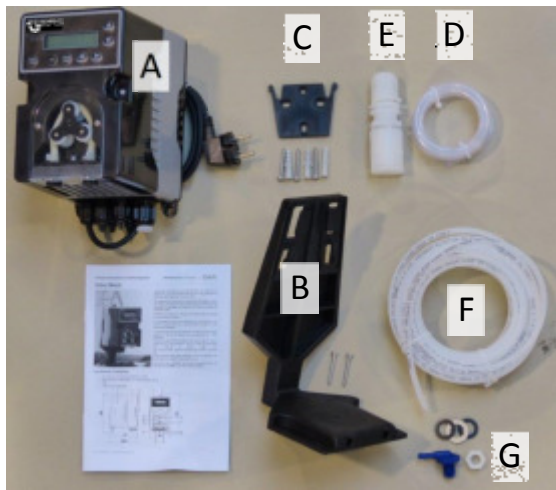
Обратитесь к инструкциям по технике безопасности в «Руководстве к использованию» вашего генератора льда.
Refer to the safety instructions in "Contractor's manual" of your ice generator.

Характеристики / Characteristics

- Питание 100÷240 V AC 50/60 Hz – 15W
- Диапазон расхода / Flow range : (0.1% до 100%) x 2 л/ч.
- IP65
- Сила тока / fuse 1,6A (20W)

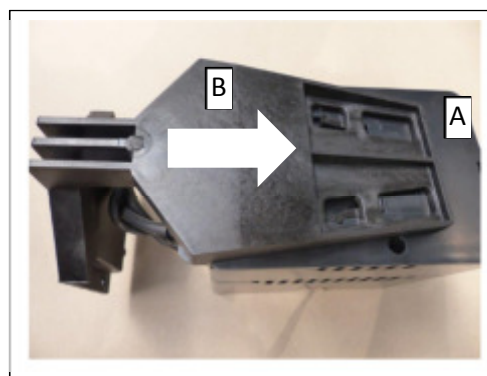


УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА / **IMPLANTATION AND SETTINGS**



Закрепите опору В для установки на бак,

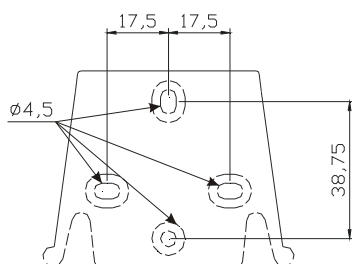
Install foot support B for installation on the bin,



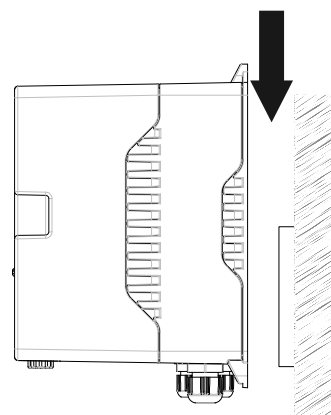
... или С для монтажа на стену. / *...or C for wall mounting.*

1. Отметьте отверстия на стене
2. Дрелью просверлите отверстия Ø 8 мм и вставьте шпильки
3. Прикрепите кронштейн к стене
4. Повесьте насос

- 1. Mark holes locations on the wall*
- 2 Drill Holes Ø 8 mm (Ø 0.31inch) and insert the studs provided*
- 3. Attach the bracket to the wall*
- 4. Hang the unit on*



Монтажный чертёж / *Mounting template*





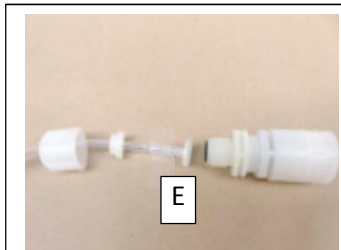
Просверлите бак для прохода всасывающей трубки насоса

Drill the tank for the passage of the suction tube



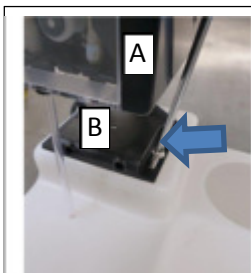
Отрегулировать длину трубки, обрезав лишнюю часть так, чтобы всасывающий клапан с фильтром были в вертикальном положении.

Cut to adjust the length of the tube so that the suction foot valve with filter is vertical.



Установите всасывающий клапан с фильтром на всасывающей трубе

Install the suction foot valve with filter on the suction pipe



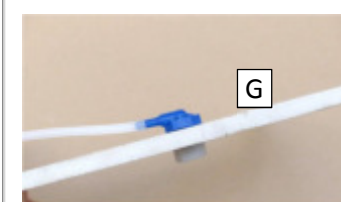
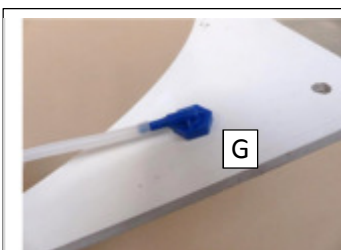
Закрепите насос на баке или на стене.

Fix the pump on the tank or on the wall.



Подсоедините прозрачную всасывающую трубку к левому разъёму насоса и белую трубку к правому разъёму.

Connect the clear suction tube on the left connector of the pump, and white tube on the right connector.



Внимание: трубка нагнетания не должна подвергаться воздействию нагрева: присутствует риск кристаллизации в этой трубке и разрыв мембранной трубки.

Warning: the discharge tube must not be exposed to a heat source: risk of crystallization in this tube and bursting of the membrane tube.

Подсоедините и установите напорный клапан на крышке ледяной машины.

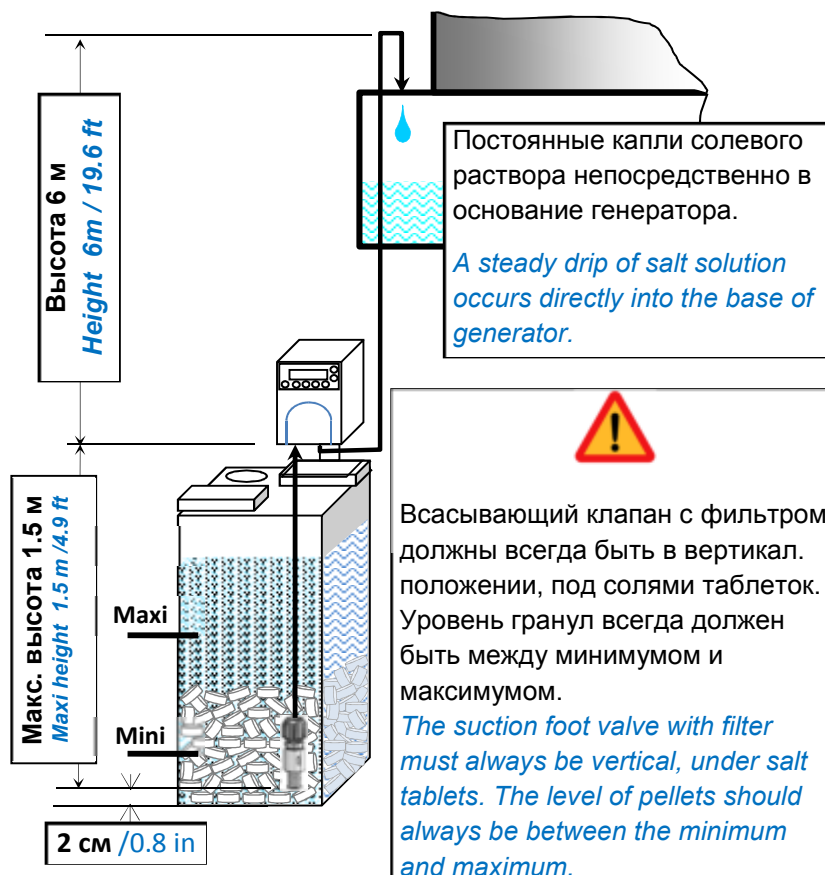
Connect and install the head discharge valve fitting on the base cover of the ice machine.

Типовая компоновка
с насыщенным рассолом

С ТАБЛЕТКАМИ СОЛИ

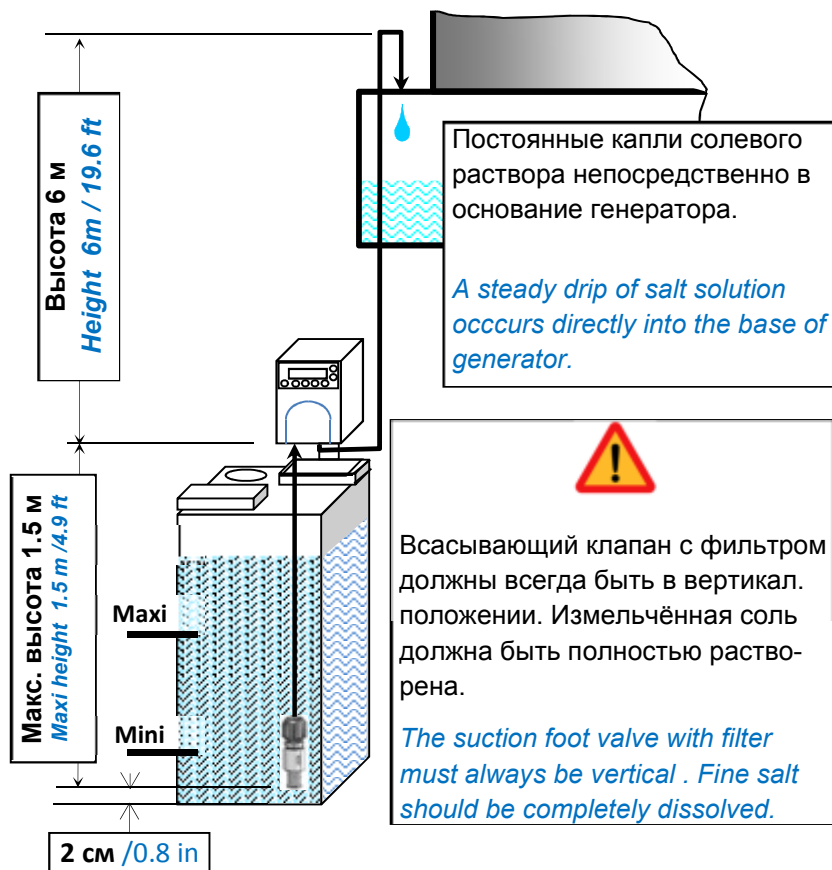
*Typical layout with
saturated brine*

WITH SALT TABLETS

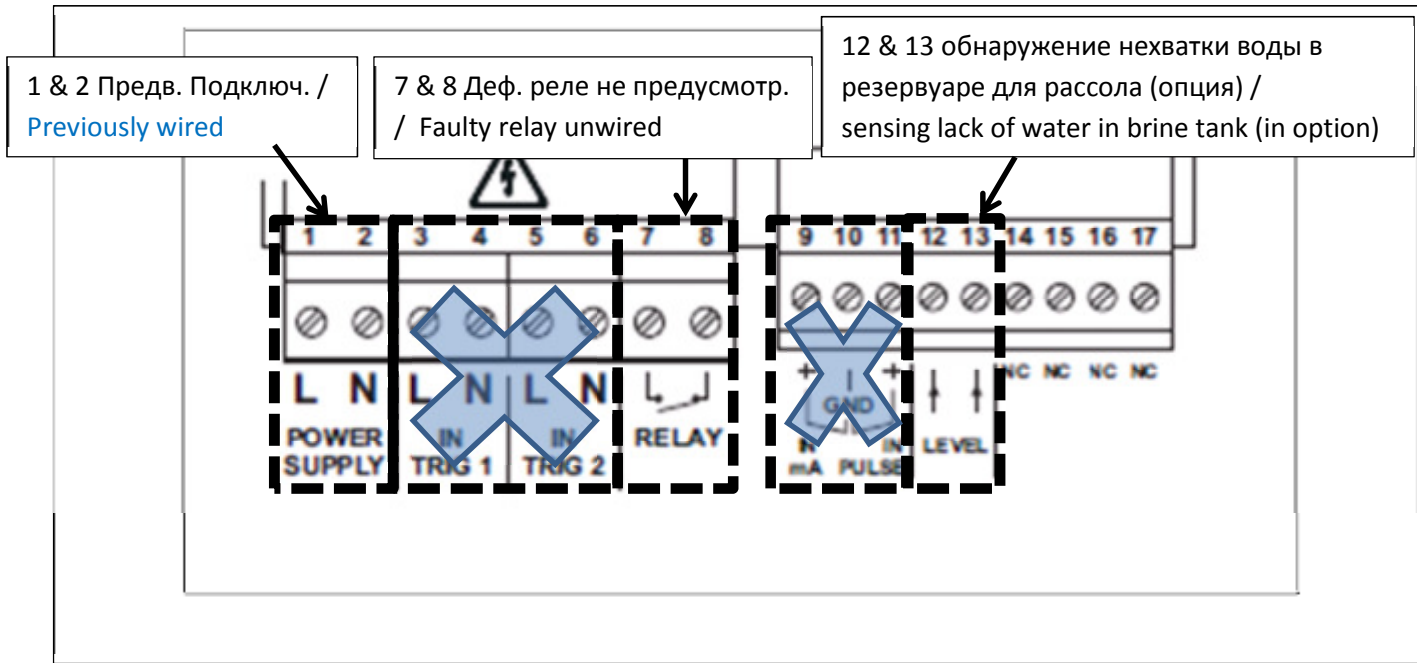


Типовая компоновка с насы-
щенным рассолом **с 5 КГ из-**
мельчённой соли, полностью
растворённой в 50 литрах
ЧИСТОЙ ВОДЫ.

*Typical layout with unsaturated
brine **WITH 5 kg (11 Lb.) FINE**
SALT and completely dissolve into
50 liters (13.2 gallon) of fresh
water.*



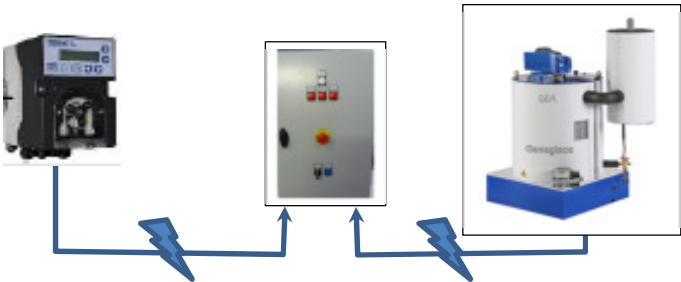
Электрические подключения / *Electrical connections:*



Подсоедините насос для дозирования соли к электрической панели ледогенератора. Дозирующий насос должен работать только при производстве льда.

Нажмите кнопку  для работы насоса дозирования соли в ручном режиме. Теперь генератор запустит и автоматически остановит дозирующий насос.

Для настройки параметров в соответствии с вашим генератором льда, следуйте инструкциям в этом руководстве.



Connect the salt dosing pump on the electrical panel of the ice machine. The salt dosing pump must run only for ice production.

Press the button  for operating the salt dosing pump in manual mode. Now the ice machine will start and stop automatically the dosing pump.

For adapting the settings according your ice machine, please follow the next instructions in this manual.

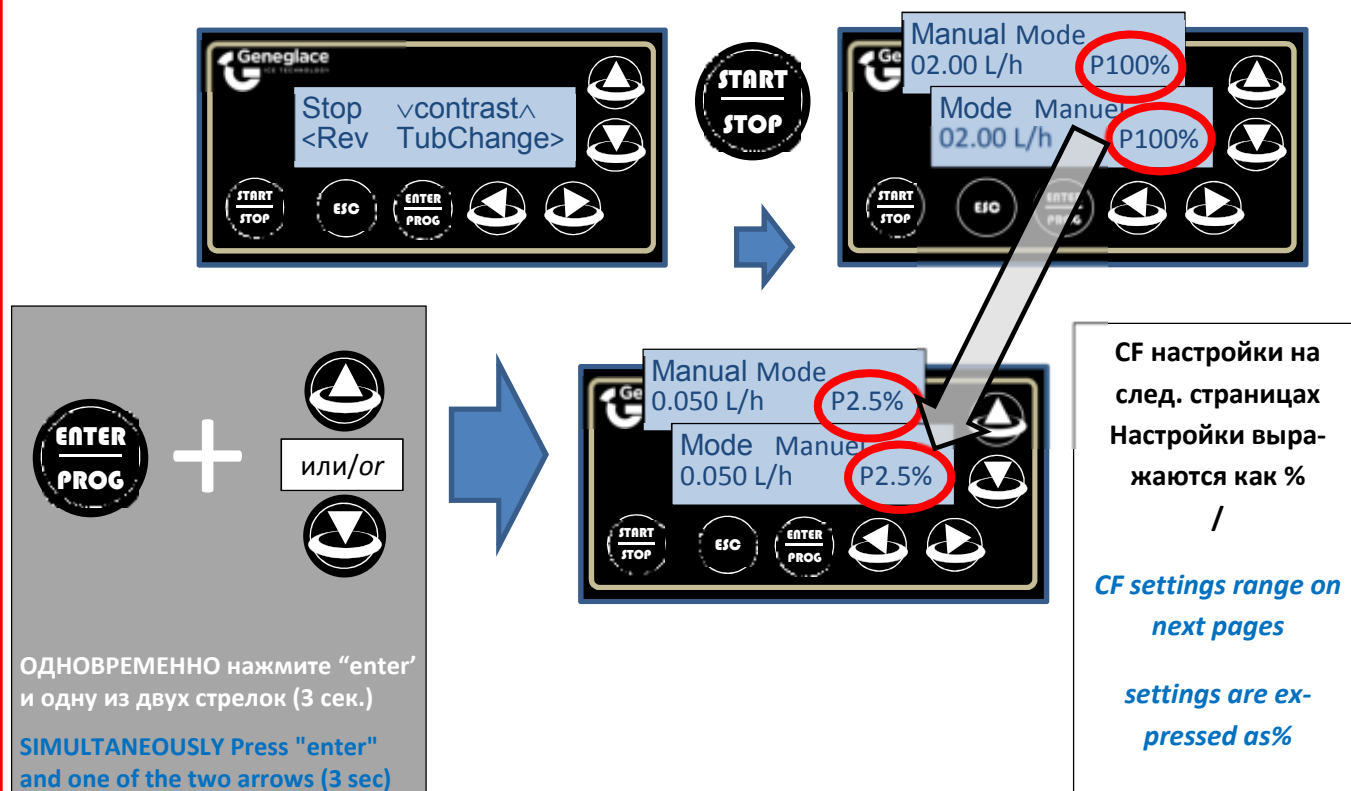
1 - 2	Электропитание / <i>electrical supply</i>	100-240 VAC (50–60Hz)
7 - 8	Реле сигнализации / <i>Alarm relay connexions</i>	250VAC 8A

Настройки / **Settings**

Язык / **Language**



Настройки расхода / **Flow settings**

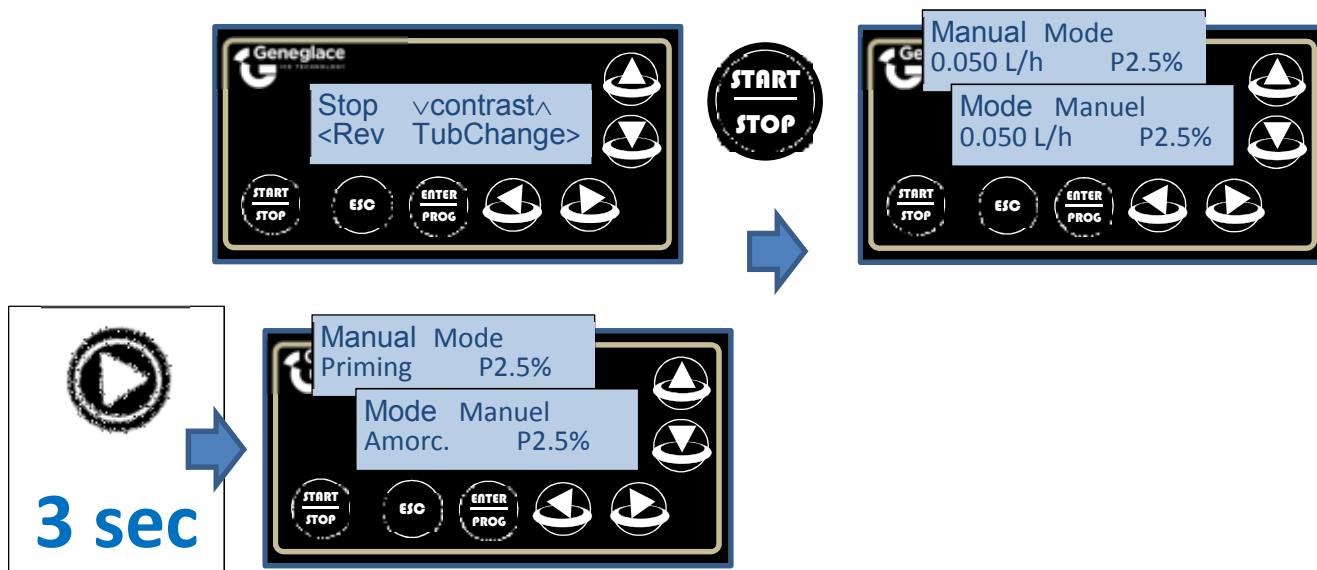


Réglages Pompe doseuse de <i>Salt Dosing pump settings</i>		PDS-K50- 2L/H	Avec PASTILLES DE SEL pour solution saturée <i>With SALT TABLETS for saturated concentration</i>			
Monoblocs Packs	Générateurs	Production de glace tonne(s)/24h	Reglages débits en %		Autonomie d'un sac de 25 kg en jour	Autonomie en eau en jours
<i>Ice Packs</i>	<i>Ice Generators</i>	<i>Ice Production T/24h</i>	<i>adjustment in % Normal 100 ppm</i>	<i>adjustment in % Maxi 200 ppm</i>	<i>Duration 25 kg of salt tablets bag in days (100 ppm)</i>	<i>Duration of the 50L tank in days (100 ppm)</i>
11	F15	0,35	0,4	0,8	642	156
12	F15	0,45	0,5	1,0	500	125
13	F15 / F30	0,7	0,7	1,4	321	89
-	F30	0,8	0,8	1,6	281	78
14	F30	1	1	2,0	225	63
20	F90	1,5	1,5	3,0	150	42
21	F90	2	2	4,0	112	31
22	F90	2,5	2,5	5,0	90	25
23	F90	3	3	6,0	75	21
30	F90	3,5	3,5	7,0	64	18
31	F200	5	5	10	45	13
-	F200	6	6	12	37	10
32	F200	6,5	6,5	13	34	10
33	F250	7,5	7,5	15	30	8
-	F250	8	8	16	28	8
34	F250	8,5	8,5	17	26	7
-	F250	9	9	18	25	7
-	F600	10	10	20	22	6
-	F600	11	11	22	20	6
-	F600	13	13	26	17	5
37	2 x F250	15	cf P33			
-	F800	17	17	34	13	4
-	F800	19	19	38	11	3
-	F900	21	21	42	10	3
-	F900	23	23	46	9	3
39	2 x F600	24	cf P36			
-	F900	25	25	50	9	3
40	2 x F600	26	cf F600 - 13t			
-	F900	27	27	54	8	2
-	F900	29	29	58	7	2
-	F2000	31	31	2 x PDS 31 %	7	2
-	F2000	33	33	2 x PDS 33 %	6	2
-	F2000	35	35	2 x PDS 35 %	6	2
-	F2000	36	36	2 x PDS 36 %	6	2
-	F2000	37	37	2 x PDS 37 %	6	2
-	F2000	39	39	2 x PDS 39 %	5	2
-	F2000	50	50	2 x PDS 50 %	4	1

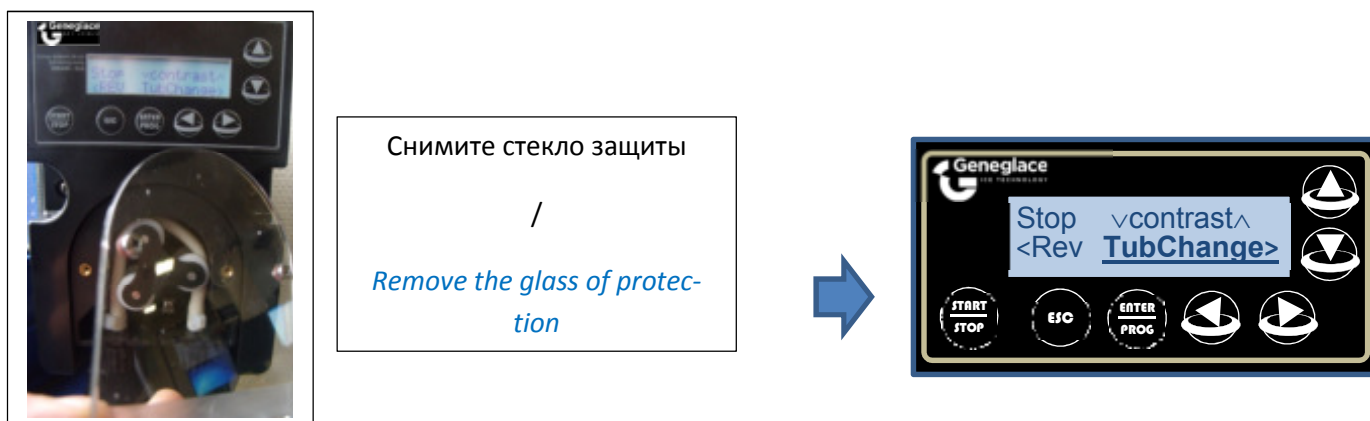
Réglages Pompe doseuse de <i>Salt Dosing pump settings</i>		PDS-K50- 2L/H	Avec SEL FIN pour solution NON saturée <i>With FINE SALT for saturated concentration</i>		
Monoblocs Packs	Générateurs	Production de glace tonne(s)/24h	Reglage débit en %		Autonomie en eau en jours
<i>Ice Packs</i>	<i>Ice Generators</i>	<i>Ice Production T/24h</i>	<i>adjustment in % Normal / recommended 100 ppm</i>	<i>adjustment in % Maxi 250 ppm</i>	<i>Duration of the 50L tank in days (100 ppm)</i>
Pack 11	F15	0,35	0,8	1,6	130
Pack 12	F15	0,45	1	2,0	104
Pack 13	F15 / F30	0,7	1,4	2,8	74
-	F30	0,8	1,6	3,2	65
Pack 14	F30	1	2	4,0	52
Pack 20	F90	1,5	3	6,0	35
Pack 21	F90	2	4	8,0	26
Pack 22	F90	2,5	5	10	21
Pack 23	F90	3	6	12	17
Pack 30	F90	3,5	7	14	15
Pack 31	F200	5	10	20	10
-	F200	6	12	24	9
Pack 32	F200	6,5	13	26	8
Pack 33	F250	7,5	15	30	7
-	F250	8	16	32	7
Pack 34	F250	8,5	17	34	6
-	F250	9	18	36	6
-	F600	10	20	40	5
-	F600	11	22	44	5
Pack 36	F600	12	24	48	4
-	F600	13	26	52	4
-	F600	14	26	52	4
Pack 37	2 x F250	15	cf P33		
-	F800	18	36	72	3
-	F900	20	40	80	3
-	F900	22	44	2 x PDS 44 %	2
Pack 39	2 x F600	24	cf P36		
-	F900	25	50	2 x PDS 50 %	2
Pack 40	2 x F600	26	cf F600 - 13t		
-	F900	28	56	2 x PDS 56 %	2
-	F900	30	60	2 x PDS 60 %	2
-	F2000	32	64	2 x PDS 64 %	2
-	F2000	34	68	2 x PDS 68 %	2
-	F2000	35	70	2 x PDS 70 %	1
-	F2000	36	72	2 x PDS 72 %	1
-	F2000	38	76	2 x PDS 76 %	1
-	F2000	40	80	2 x PDS 80 %	1
-	F2000	50	100	3x PDS 67 %	1

Включение / Priming

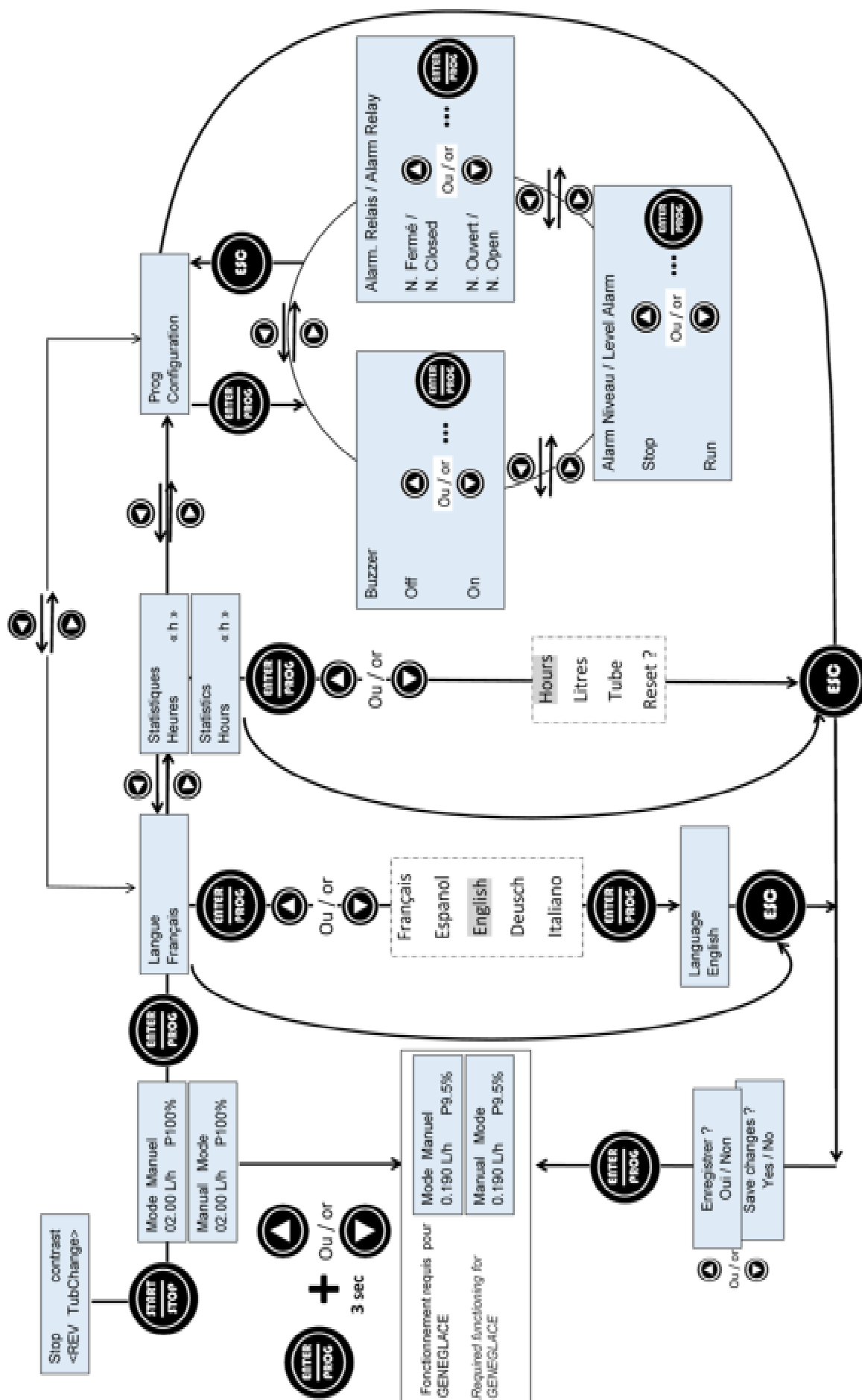
Запуск на 100% в течение 1 минуты / *Running at 100% during 1 minute*



Снимите мембранную трубку / Remove the membrane pipe



Меню программирования / Programming menu



Устранение неисправностей / Trouble shooting

Неисправности	Причины	Восстановительные действия
P=0.0% Нельзя регулировать дозировку	Ручной режим « ON » = 0 sec	Ручной режим « ON » = 10 sec
Неточная дозировка	Мембранная трубка изношена *	Заменить мембранную трубку * Калибровка со стандартным тестом.
Остановка насоса и отображение на дисплее: Tube Break	1- Нормальный износ 2- Разрыв после закупоривания нагнетательной трубки 3- Преждевременный износ, вызван- ный заблокированными роликами.	1- Замените мембранную трубку * 2- Установка 1+ невозвратного кла- пана * в конце нагнетательной трубки. 3- 1+ замена опоры роликов*
Отключение насоса (если выбрано и используется тройной стержень) и отображение на дисплее: Level	Недостаточный уровень воды в резервуаре для рассола	Заполните ёмкость водой вручную, или установите поплавковый клапан.*
Выключение насоса и отображение на дисплее: Motor	Двигатель насоса не работает	Замените насос
Symptoms	Causes	Remedials actions
P=0.0% Can not adjust dosage	Manual Mode « ON » = 0 sec	Manual Mode « ON » = 10 sec
Imprecise dosage	Membrane tube worn *	Replace the membrane tube * The calibration with a standard test.
Pump stop and display : Tube Break	1- Normale wear 2- Burst after plugging of the discharge tube 3- Premature wear caused by blocked rollers.	1- Replace the membrane tube * 2- 1+ no-return valve installation * at the end of the discharge tube. 3- 1+ replace the rollers support.
Pump Off (if selected and using triple rod) and Display: Level	Insufficient water level in the brine tank	Fill the bring tank with water, manually or install the float valve. *
Pump Off and display : Motor	Pump motor Out of service	Replace the pump

*см. запасные части / see spare parts >>>>>>>>

Запасные части и опции / Spare parts & options

Запчасти / Spare parts

- Всасывающий фильтр-клапан - артикул 02 933 071

Succion valve – article code
02 933 071



- Труба на всасывании 3.9 м – артикул 02 933 072

Suction Pipe 12.8 ft – article code 02 933 072



- Мембранная трубка – артикул 02 933 073

 Внимание: Изнашиваемые части предполагают регулярную замену (раз в 3-12 месяцев).

Membrane Pipe – article code 02 933 073

 Warning : Wear part provide for a regular replacement (3 to 12 months).



- Опорные ролики – артикул 02 933 074

Rollers support – article code 02 933 074



- Комплект технического обслуживания: 1 Опорные ролики + 2 Мембранные трубки – артикул 02 933 078.

Maintenance set : 1 rollers support + 2 membrane pipes code 02933078.



- Трубка нагнетания 7.9 м – артикул 02 933 075

Discharge pipe 26 ft – article code 02 933 075



Дополнительные принадлежности (опции)

- Клапан нагнетания - артикул 02 933 076.

Рекомендован к использованию в случаях длительных остановок для избежания кристаллизации соли внутри нагнетательной линии, что может привести к риску преждевременного разрыва мембранной трубки.

Discharge Valve code 02933076.

Recommended use in cases of prolonged stoppage in order to avoid crystallization of salt in the discharge tube and thus the risk of premature bursting of the membrane tube.



- Три всасывающих троса для 3 дозирующих насосов + Датчик воды - артикул 02 933 077.

Three suction canes for 3 dosing pumps + Sensor Lake of water article code 02 933 077.



- Пластмассовый бак пищевого исполнения на 50 литров, градуированный с минимальным / максимальным уровнем соли, особенно подходящий для 1 или 2 дозирующих насосов соли для генераторов GENEGLACE; артикул 02 740 427

Food grade plastic reserve 13.2 gallon, graduated with min / max salt level especially adapted for use with 1 or 2 salt dosing pump for GENEGLACE icemaker ; article code 02 740 427



- Поплавковый клапан GENEGLACE – АКМ артикул 22 439 234 для автоматического водоснабжения. Диаметр подключения 15/21 мм.

Float valve GENEGLACE –AKM article code 22 439 234 for automatic water supply and level control in bing tank. Connection diameter 0.59/0.82 inch.

